



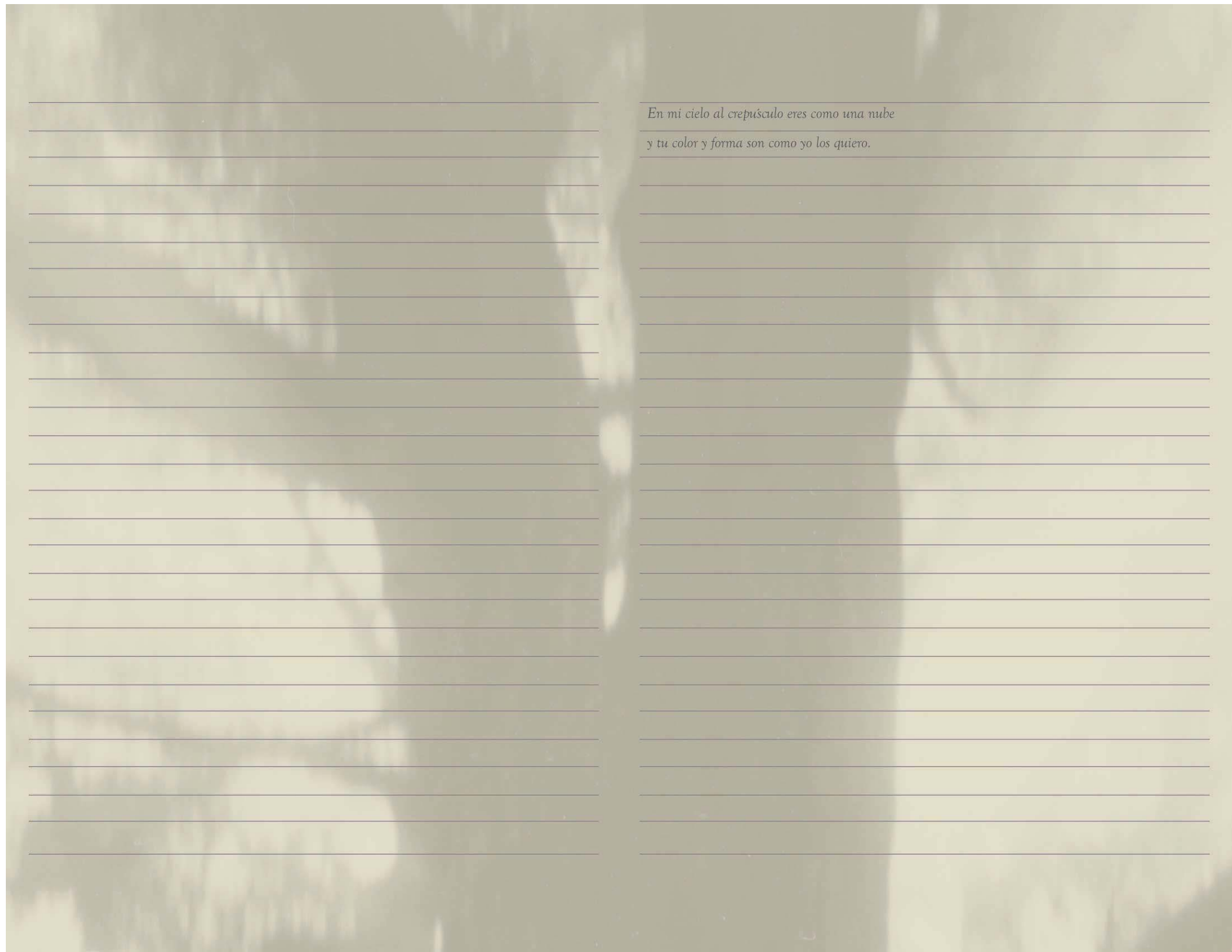
HEALING ENVIRONMENTS

JOURNAL

EXCERPTS FROM POEMS BY
PABLO NEURUDA

A
gift
of
Love

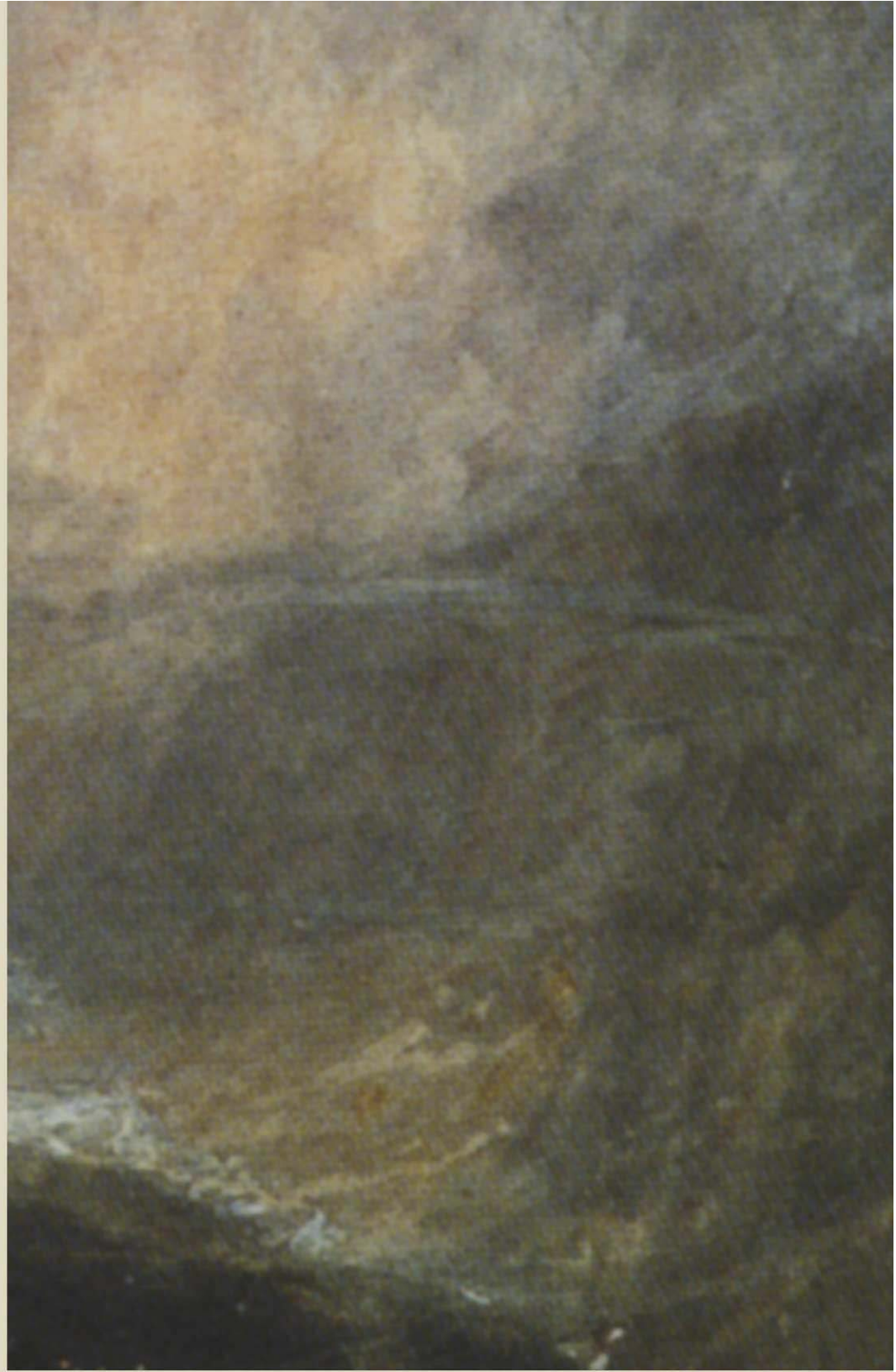
with lines by
PABLO NERUDA

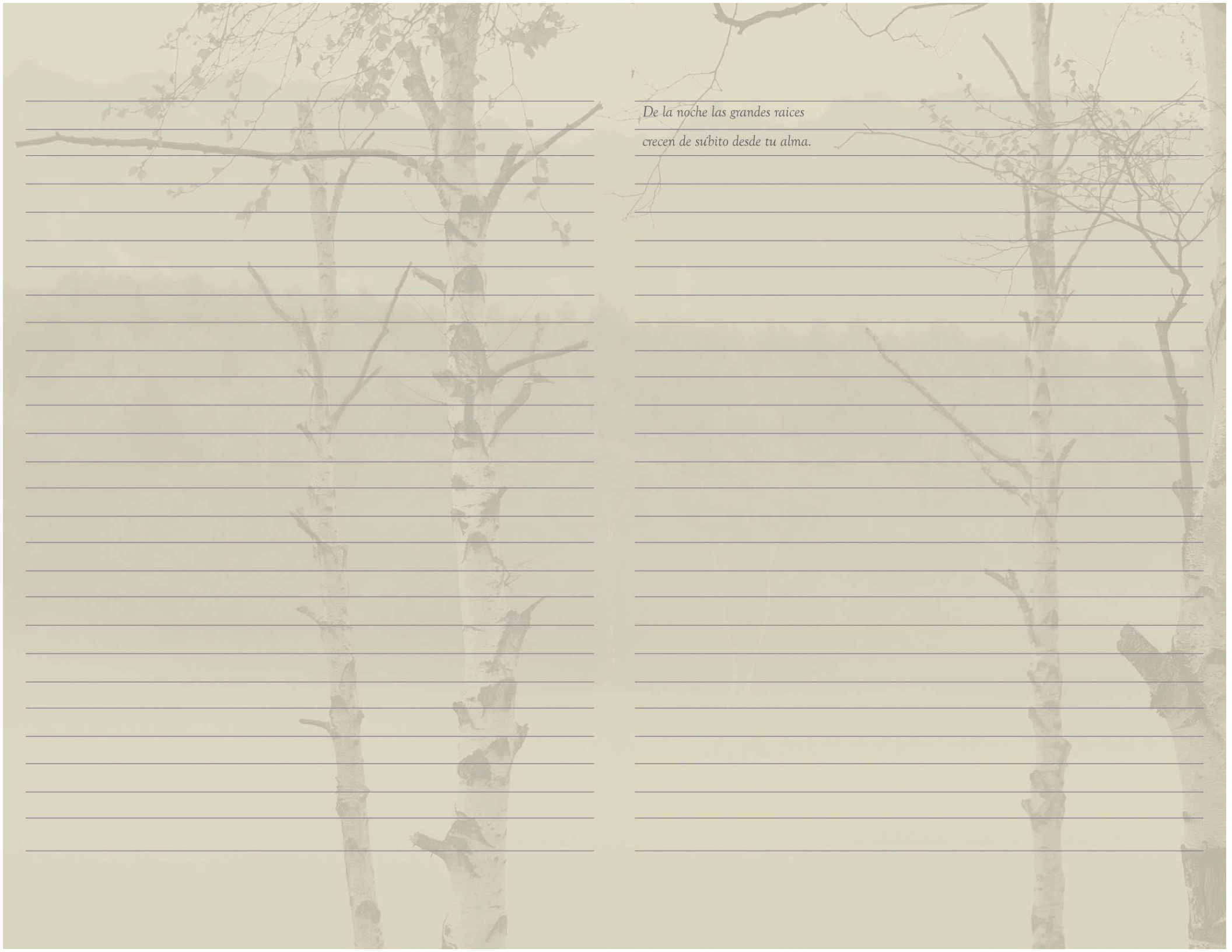


En mi cielo al crepúsculo eres como una nube

y tu color y forma son como yo los quiero.

The great
roots of night
grow suddenly
from your soul.





*De la noche las grandes raíces
crecen de súbito desde tu alma.*

Leaning into
the afternoon
I cast my sad nets
toward your oceanic
eyes.



*Inclinado en las tardes tiro mis tristes redes
a tus ojos oceánicos.*

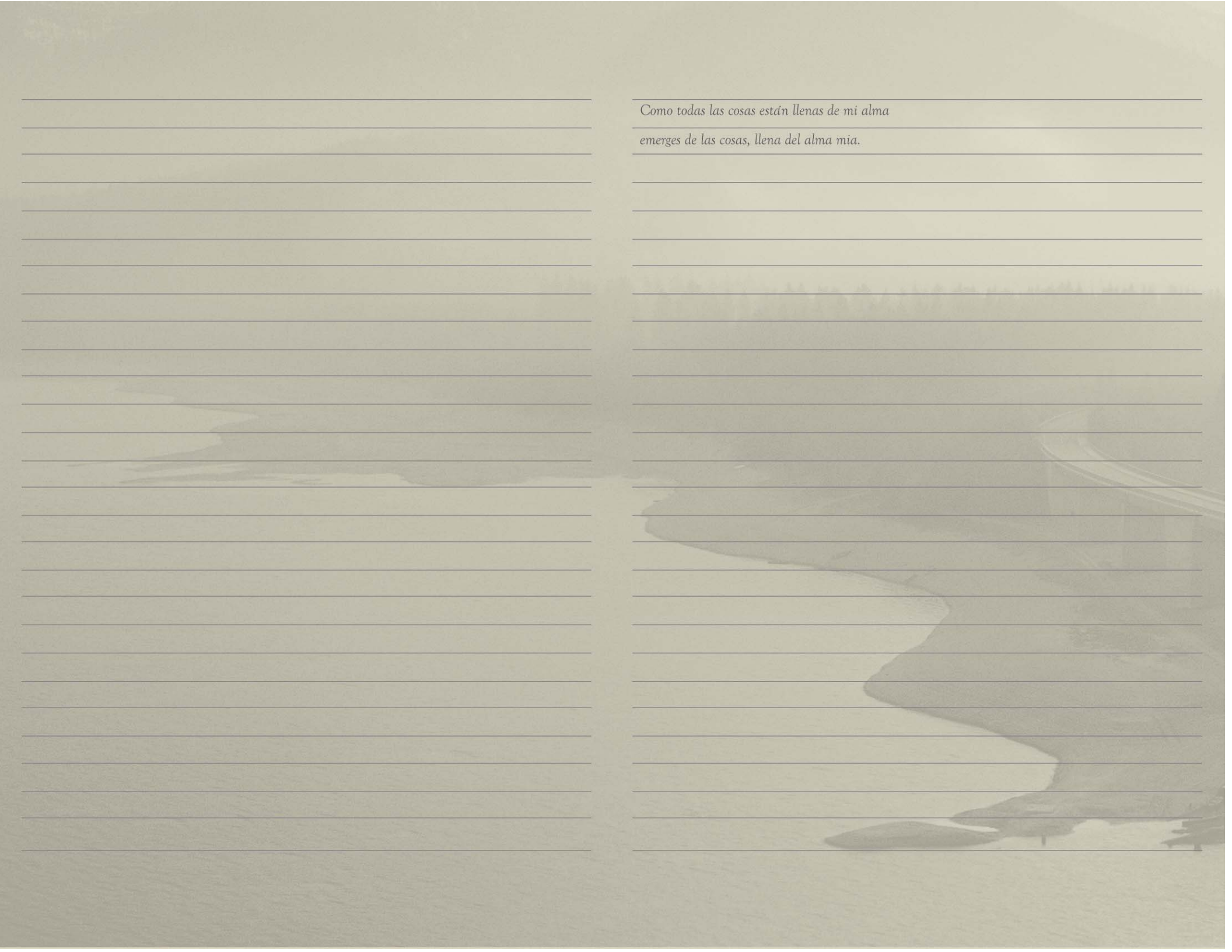


As all things are
filled with my soul,
you emerge from the things
filled with my soul.



Como todas las cosas están llenas de mi alma

emerges de las cosas, llena del alma mía.




Let me come
to be still in
your silence

Déjame quemar calle con el silencio tuyo.

Sweet blue
hyacinths
twisted
over my soul.





Dulce jacinto azul torcido sobre mi alma.

My soul is
born on the
eyes of mourning.
In your eyes of
mourning the
land of dreams
begins.



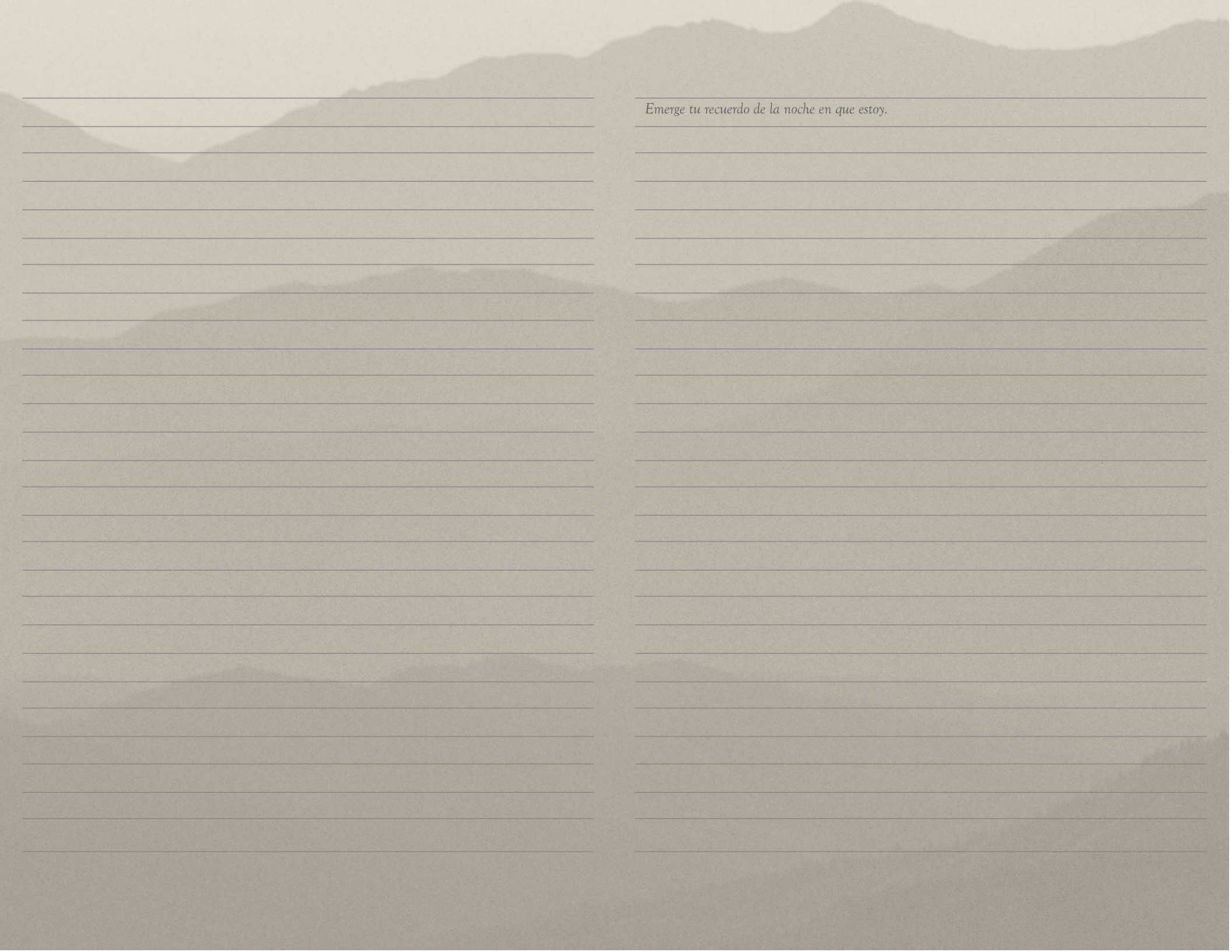


Mi alma nace a la orilla de tus ojos de luto.

En tus ojos de luto comienza el piaz del sueño.

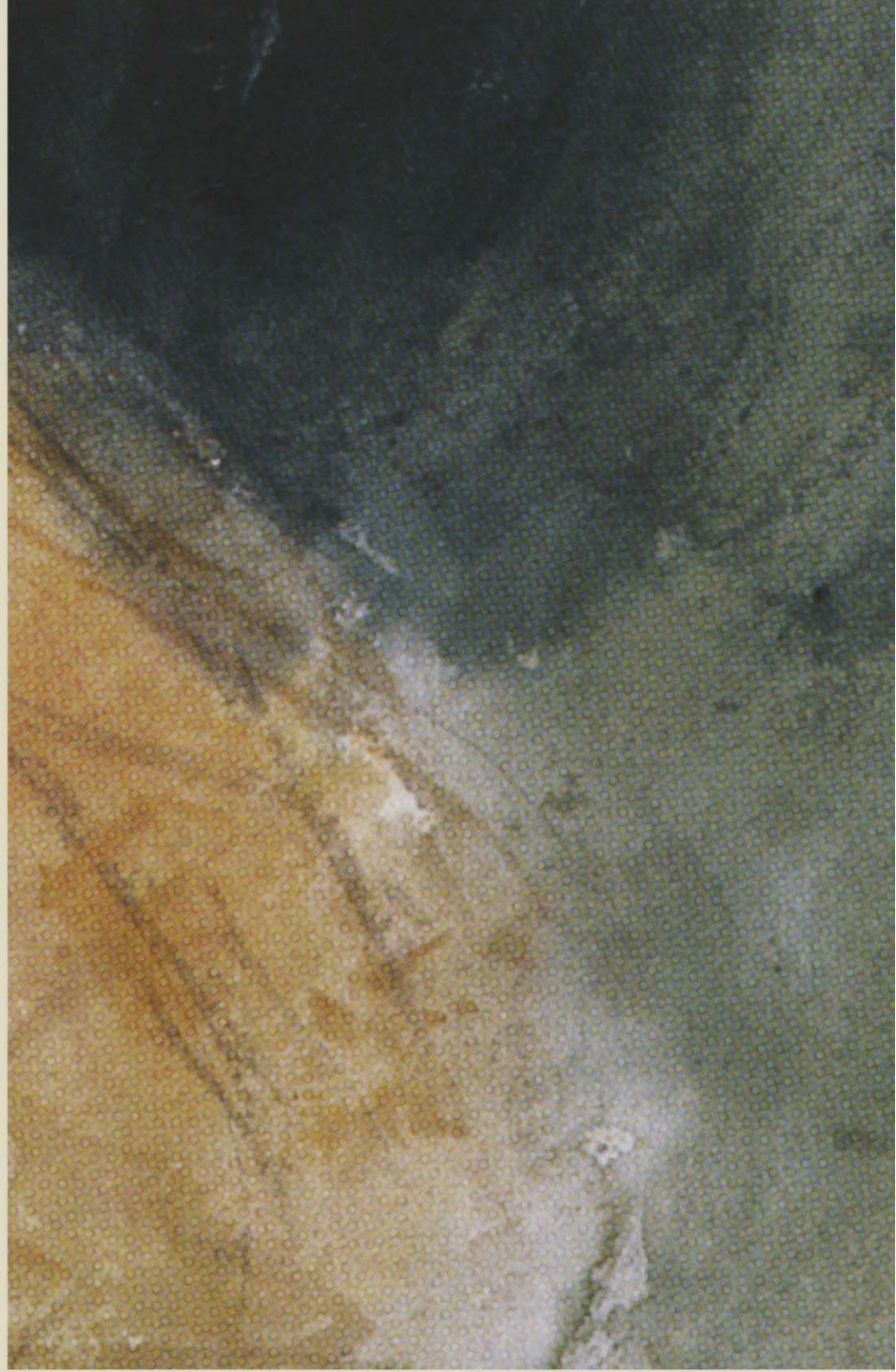
the memory of you
emerges from
the night
around me.





Emerge tu recuerdo de la noche en que estoy.

How you must
have suffered
getting accustomed
to me,
my savage, solitary soul,
my name that
sends them all
running.



*Cuanto te dolido acostumbrarte a mi,
a mi alma sola y salvaje, a mi nombre que todos ahuyetan.*



You gather things
to you like
an old road.
You are peopled
with echoes and
nostalgic voices.





Acogedora como un viejo cammo.

Te pueblan ecos y voces nostalgicas.

In the
childhood
of mist
my soul,
winged and
wounded.





En la infancia de niebla mi alma alada y herida.

You live again
in time
slender and
silent.



Revives en el tiempo, delgada y silenciosa.

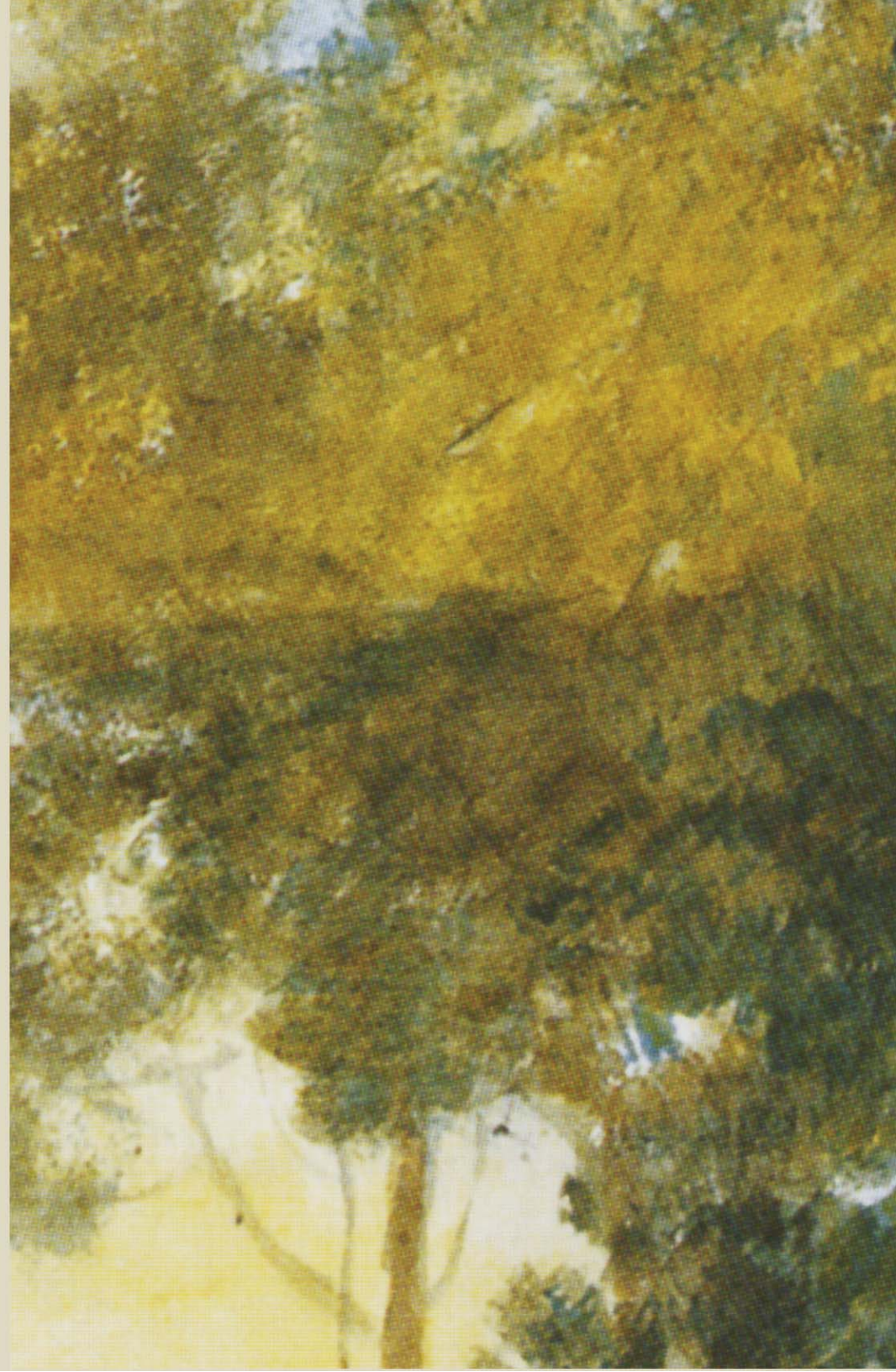
I like for
you to be
still:


It is though
you were absent,
distant and full of
sorrow as though
you had
died

Mi gustas quando callas porque estas como ausente.

Distante y dolorosa como si hubiertas muerto.

One word then, one smile,
is enough.
And I am happy, happy
that it's not true.





Una palabra entonces, una sonrisa bastan.

Y estoy alegre, alegre de que no sea cierto.

Your memory
is made
of light, of smoke,
of a still pond!





Tu recuerdo es de luz, de humo, de estanque en calma!

Dry autumn
leaves
revolved
in your
soul



Hojas secas de otoño giraban en tu alma.



